

Distr.
GENERALCBD/NP/MOP/DEC/4/3
19 December 2022ARABIC
ORIGINAL: ENGLISHالاتفاقية المتعلقة
بالتنوع البيولوجي

مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي
العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن
الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل
والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها
الاجتماع الرابع - الجزء الثاني
مونتريال، كندا، 7-19 ديسمبر/كانون الأول 2022
البند 10 من جدول الأعمال

مقرر اعتمده الأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع

NP-4/3 الرصد والإبلاغ (المادة 29)

إنّ مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا،

إذ يشير إلى المقرر NP-3/4،

وإذ يلاحظ استصواب وضع مؤشرات ذات صلة على الصعيد الوطني، بالإضافة إلى الصعيد العالمي، للحصول
وتقاسم المنافع في سياق إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي،

1- يرحب بالمقرر 6/15 الصادر عن مؤتمر الأطراف ويوافق على الحفاظ على دورة الإبلاغ الوطني المتزامنة
المنصوص عليها في المقررين 27/14 و NP-3/4؛

2- يحيط علماً بإطار الرصد الخاص بإطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي ومؤشراته المقترحة
المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع، ويرحب بالعملية المنصوص عليها في المقرر 5/15؛

3- يعتمد المبادئ التوجيهية والنسق الخاصين بتقديم التقرير الوطني الأول بشأن تنفيذ بروتوكول ناغويا على
النحو الوارد في مرفق هذا المقرر؛

4- يطلب إلى الأمانة التنفيذية إتاحة المبادئ التوجيهية والنسق الخاصين بالتقرير الوطني الأول من خلال
غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛

5- يطلب إلى الأطراف تقديم أول تقرير وطني بشأن تنفيذ التزاماتها بموجب بروتوكول ناغويا، ويرحب بتقديم
أي معلومات ذات صلة من جانب غير الأطراف:

(أ) بإحدى اللغات الرسمية للأمم المتحدة؛

(ب) من خلال غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛

(ج) في نفس الوقت المقرر لتقديم التقارير الوطنية السابعة بموجب الاتفاقية؛

6- يطلب إلى الأمانة التنفيذية أن تساعد الأطراف التي لا تستطيع تقديم تقريرها الوطني عبر الإنترنت بصورة مباشرة من خلال غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع لأسباب تقنية، على نشر تقاريرها على موقع غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛

7- يطلب أيضا إلى الأمانة التنفيذية تجميع المعلومات الواردة في التقارير الوطنية الأولى والمعلومات التي أتاحتها الأطراف من خلال غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع لكي ينظر فيها مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا في اجتماعه السادس، وكذلك إتاحة المعلومات المقدمة من الجهات غير الأطراف والجهات الفاعلة من غير الدول، حسب الاقتضاء، لأخذ علم بها في الاجتماع، كمساهمة في التقييم والاستعراض الثاني لفعالية البروتوكول؛

8- يقرر الإبقاء على نسق التقرير الوطني قيد الاستعراض، استنادا إلى الملاحظات الواردة من الأطراف والخبرات المكتسبة وإظهار جميع مواد بروتوكول ناغويا ذات الصلة في نسق الإبلاغ؛

9- يحث الأطراف على تقديم معلومات كاملة ودقيقة في تقاريرها الوطنية.

المرفق

المبادئ التوجيهية والنسق الخاصين بتقديم التقرير الوطني الأول بشأن تنفيذ بروتوكول ناغويا

لمحة عامة

1- تقضي المادة 29 من بروتوكول ناغويا بأن يقوم كل طرف برصد تنفيذ التزاماته بموجب البروتوكول وإبلاغ مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف بالتدابير التي اتخذها لتنفيذ البروتوكول. وتلعب التقارير الوطنية دورا أساسيا في استعراض تنفيذ البروتوكول وفي مساعدة مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف على اتخاذ القرارات اللازمة، في حدود ولايته، لتعزيز التنفيذ الفعال للبروتوكول وفقا للفقرة 4 من المادة 26. ويمكن أن تكون التقارير الوطنية أيضا أداة مفيدة للبلدان على المستوى الوطني لإشراك أصحاب المصلحة، وتقييم مستوى تنفيذهم للبروتوكول، وتحديد التحديات في تنفيذه والثغرات والاحتياجات من حيث القدرات والموارد والتكنولوجيا.

2- ويُعد تقديم تقرير وطني أحد الالتزامات الرئيسية التي يضعها بروتوكول ناغويا على أطرافه. ووفقا لإجراءات لجنة الامتثال، يجوز للجنة بموجب بروتوكول ناغويا بحث أي حالة من حالات فشل أحد الأطراف في تقديم تقريره الوطني وفقا للمادة 29 من البروتوكول.

3- والغرض من تقديم التقرير الوطني الأول عن تنفيذ بروتوكول ناغويا هو عرض آخر المستجدات عن تنفيذ البروتوكول منذ دخوله حيز النفاذ أو منذ تقديم التقرير الوطني المؤقت، حسبما ينطبق على الطرف المعني.

4- وبالنظر إلى الوقت المطلوب لإعداد تقرير وطني والموافقة عليه وتقديمه، تُشجّع الأطراف على البدء في إعداد تقاريرها قبل الموعد النهائي بوقت طويل. وتوصى الأطراف بإشراك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وسائر أصحاب المصلحة المعنيين، حسب الاقتضاء، في إعداد التقرير من أجل ضمان اتباع نهج تشاركي وشفاف في إعداده.

محتوى وهيكل التقرير

5- تستند الأسئلة الإلزامية إلى أحكام البروتوكول التي تحدد التزامات الأطراف. وتُعد الأسئلة الإلزامية الأخرى هي الأسئلة الضرورية لتحديد سياق أسئلة أخرى، أو التي تُستخدم كوسيلة لجمع المعلومات لتقييم واستعراض فعالية بروتوكول ناغويا. وتوضع على الأسئلة الإلزامية والأسئلة الفرعية علامة النجمة.

6- وقد وُضع نسق الإبلاغ بهدف تقليل عبء الإبلاغ على البلدان. ويتضمن النسق العديد من الأسئلة ذات الاختيارات المتعددة، وحيثما أمكن تُقدّم ثلاثة خيارات موحدة للرد على هذه الأسئلة:

(أ) نعم، ويعني أنه يمكن اعتبار الحكم قد نُفذ بالكامل؛

(ب) نعم، إلى حد ما، ويعني أنه يمكن اعتبار الحكم قد نُفذ جزئيا (على سبيل المثال، في حالة أنّ العمل يجري للوفاء بالمطلب)؛

(ج) لا، ويعني أنه يمكن اعتبار الحكم لم ينفذ بعد.

7- وتشجّع البلدان على تقديم شروح موجزة لردودها بُغية المساهمة بمعلومات أكثر تفصيلا في عمليات الاستعراض بموجب بروتوكول ناغويا.

8- ويصنف نسق الإبلاغ الأسئلة حسب الموضوع، على النحو التالي:

الجزء الأول - معلومات عامة

الجزء الثاني - الهياكل المؤسسية لتنفيذ البروتوكول

- الجزء الثالث - التدابير المتعلقة بالحصول على الموارد الحينية
- الجزء الرابع - التدابير المتعلقة بالتقاسم العادل والمنصف للمنافع
- الجزء الخامس - التدابير المتعلقة بالامتثال للتشريعات المحلية وبرصد الاستخدام
- الجزء السادس - التدابير المتعلقة بالامتثال للشروط المتفق عليها بصورة متبادلة
- الجزء السابع - التدابير التي تتناول الاعتبارات الخاصة
- الجزء الثامن - التدابير المتعلقة بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية
- الجزء التاسع - المساهمة في الحفظ والاستخدام المستدام والمنافع المتحققة
- الجزء العاشر - التعاون عبر الحدود
- الجزء الحادي عشر - البنود التعاقدية النموذجية، ومدونات السلوك، والمبادئ التوجيهية، وأفضل الممارسات و/أو المعايير
- الجزء الثاني عشر - زيادة التوعية وبناء القدرات
- الجزء الثالث عشر - نقل التكنولوجيا والتعاون في مجال التكنولوجيا
- الجزء الرابع عشر - الموارد المالية وحشد الموارد
- الجزء الخامس عشر - التدابير المتعلقة بالصكوك الدولية الأخرى
- الجزء السادس عشر - معلومات إضافية اختيارية
- الجزء السابع عشر (التقديم عن طريق غير الإنترنت) - التحقق من صحة سجلات غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع
- 9 - في نهاية كل جزء، يُطرح سؤال يدعو البلدان إلى تقديم معلومات إضافية وروابط للوثائق ذات الصلة، إذا ما رغبت في ذلك.

تقديم التقرير

- 10 - يقدّم التقرير الوطني الأول عبر الإنترنت من خلال غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع وبإحدى اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة. تُتاح غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع على الرابط التالي: <https://absch.cbd.int/>. ولكي يتمكن كل طرف من نشر تقريره، فمن الضروري أن يكون كل طرف قد عيّن سلطة معنية بالنشر في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع. وتشجّع الأطراف أيضا على اغتنام فرصة إعداد تقريرها الوطني الأول للتحقق من أنّ سجلاتها الوطنية في غرفة تبادل المعلومات كاملة ومحدّثة.
- 11 - ويمكن لأي بلد أن يطلب الدعم والمساعدة التقنيين فيما يتعلق بتقديم التقرير عبر الإنترنت عن طريق الاتصال بالأمانة (absch@cbd.int).

- 12 - ولا يجوز للبلدان أن تقدم نسق التقرير المكتمل إلى الأمانة خارج نطاق الإنترنت إلا إذا تعذر تقديمه عبر الإنترنت من خلال غرفة تبادل المعلومات لأسباب تقنية، وفي حالة استمرار المشاكل التقنية على الرغم من الحصول على مساعدة من الأمانة (secretariat@cbd.int). ولكي يُعتبر التقرير كاملا، يجب الإجابة على جميع الأسئلة الإلزامية، ويجب أن يدرج البلد

نسخة ممسوحة ضوئياً من الصفحة الأخيرة الموقعة من السلطة المعنية بالنشر في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع. وبعد ذلك ستعمل الأمانة على إتاحة التقرير في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.

التقرير الوطني الأول بشأن تنفيذ بروتوكول ناغويا¹

الجزء الأول - معلومات عامة

1 - *البلد:	<اسم البلد>
2 - الفترة الزمنية التي يغطيها هذا التقرير ²	من [شهر/سنة] إلى [شهر/سنة]

الجزء الثاني - الهياكل المؤسسية لتنفيذ البروتوكول

<p>المادة 1- 13</p> <p>3 - * هل عيّن بلدك نقطة اتصال وطنية؟³</p> <p>يُرجى تقديم المزيد من المعلومات عن إجابتك وملخص للصعوبات والتحديات التي وُوجهت.</p> <p><إدخال النص></p>	<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p>
<p>المادة 2- 13</p> <p>4 - * هل عيّن بلدك سلطة وطنية مختصة واحدة على الأقل؟</p> <p>يُرجى تقديم المزيد من المعلومات عن إجابتك وملخص للصعوبات والتحديات التي وُوجهت.</p> <p><إدخال النص></p>	<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p>

¹ في ضوء تبسيط هذا النسق، تم إبقاء الأسئلة موجزة إلى أقصى حد ممكن. تُشجع البلدان على الرجوع إلى النص الكامل لبروتوكول ناغويا (المتاح على: <https://www.cbd.int/abs/resources/protocol.shtml>) حسب الحاجة.

² بالنسبة للبلدان التي قدمت تقريراً وطنياً مؤقتاً بشأن تنفيذ بروتوكول ناغويا، يجب أن يغطي التقرير الوطني الأول الوقت المنقضي منذ تقديم التقرير الوطني المؤقت (على سبيل المثال من 2 نوفمبر/تشرين الثاني 2017 إلى 30 يونيو/حزيران 2025). وبالنسبة للبلدان التي لم تكن ملزمة بتقديم تقرير وطني مؤقت، يجب أن يغطي التقرير الوطني الأول الفترة الزمنية منذ دخول بروتوكول ناغويا حيز النفاذ بالنسبة للبلاد.

³ لتعيين نقطة اتصال وطنية معنية بالحصول وتقاسم المنافع، ينبغي أن ترسل البلدان بريداً إلكترونياً إلى الأمانة (secretariat@cbd.int)، مرفقاً برسالة رسمية موجهة إلى الأمانة التنفيذية متضمنة معلومات الاتصال الضرورية أو استمارة التعيين المكتملة، وهي متاحة للتنزيل على: <https://www.cbd.int/abs/common-formats/en/ABSCH-NFP-en.doc>. ويمكن تحديث معلومات الاتصال الخاصة بنقطة الاتصال الوطنية القائمة عن طريق إخطار الأمانة بالبريد الإلكتروني (secretariat@cbd.int).

<p>في حالة اختيار "نعم" أعلاه،</p> <p>1-4 *هل نشر بلدك معلومات عن سلطاته الوطنية المختصة في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؟</p> <p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>2-4 هل يعترف بلدك تعيين سلطات وطنية مختصة إضافية في المستقبل؟</p> <p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p>	
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى تقديم المزيد من المعلومات عن إجابتك وملخص للصعوبات والتحديات التي وُجّهت.</p> <p><إدخال النص></p> <p>في حالة اختيار "نعم" أعلاه،</p> <p>1-6 *هل نشر بلدك معلومات عن نقاط التفتيش الخاصة به في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؟</p> <p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>2-6 هل يعترف بلدك تعيين نقاط تفتيش إضافية في المستقبل؟</p> <p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p>	<p>المادة 17</p> <p>5 - *هل عيّن بلدك نقطة تفتيش واحدة على الأقل؟</p>
<p><إدخال النص></p> <p>و/أو <العنوان على الإنترنت أو اسم موقع الويب></p> <p>و/أو <المرفق></p>	<p>6 - يُرجى تقديم أي معلومات إضافية.</p>

الجزء الثالث - التدابير المتعلقة بالحصول على الموارد الجينية (المادة 6) ⁴	
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.</p> <p><إدخال النص></p> <p>في حالة اختيار "نعم" أو "نعم، إلى حد ما" أعلاه،</p> <p>1-8* هل نشر بلدك معلومات عن تدبيره التشريعية أو الإدارية أو السياساتية في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؟</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، نُشرت جميع المعلومات</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، نُشرت بعض المعلومات</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p>	<p>7- *هل وضع بلدك أي تدابير تشريعية أو إدارية أو سياساتية بشأن الحصول وتقاسم المنافع؟</p>
<p><input type="checkbox"/> نعم، في جميع الحالات</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، في بعض الحالات</p> <p><input type="checkbox"/> لا، لقد قرر بلدي أن يكون الحصول على موارده الجينية غير مرهون بالموافقة المسبقة عن علم</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.</p> <p><إدخال النص></p>	<p>المادة 6-1</p> <p>8- في بلدك، هل الحصول على الموارد الجينية مرهون بالموافقة المسبقة عن علم؟</p>
<p>إذا كانت إجابتك "لا" على السؤال 8، يُرجى تخطي الأسئلة من 9 إلى 14 والانتقال إلى الجزء الرابع.</p>	
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p>	<p>المادة 6-3 (ب)</p> <p>9- *هل لدى بلدك قواعد وإجراءات عادلة وغير تعسفية بشأن الحصول على الموارد الجينية؟</p>

⁴ ترد الأسئلة المتعلقة بأحكام المادة 6 بشأن الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في الجزء الثامن من نسق الإبلاغ هذا.

<p>يُرجى شرح إجابتك. <إدخال النص></p>	
<p>المادة 6-3 (ج)</p> <p>10 - *هل يوفر بلدك معلومات عن كيفية التقدم بطلب للحصول على الموافقة المسبقة عن علم؟</p> <p><input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما <input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك. <إدخال النص></p> <p>في حالة اختيار "نعم" أو "نعم، إلى حد ما" أعلاه،</p> <p>11-1 *هل نشر بلدك معلومات عن كيفية التقدم بطلب للحصول على الموافقة المسبقة عن علم في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع عن طريق النسق الموحد لإجراءات الحصول وتقاسم المنافع؟⁵</p> <p><input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا</p>	
<p>المادة 6-3 (د)</p> <p>11 - *هل يشترط بلدك إصدار قرار مكتوب يتسم بالوضوح والشفافية من سلطة وطنية مختصة؟</p> <p><input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما <input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.⁶ <إدخال النص></p>	
<p>المادة 6-3 (هـ)</p> <p>12 - *هل يشترط بلدك إصدار تصريح أو ما يعادله في وقت الحصول؟</p> <p><input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما <input type="checkbox"/> لا</p>	

⁵ تُتاح نماذج النسق الموحد لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع على لوحة المتابعة على الرابط: <https://absch.cbd.int/register> (يتعين تسجيل الدخول).

⁶ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن نوع القرار المكتوب المقدم (مثل الترخيص أو العقد أو التسوية أو تصريح الوصول أو تصريح التصدير)، أو معلومات عن التقدم المحرز في تنفيذ هذا الحكم من أحكام البروتوكول.

<p>يُرجى شرح إجابتك.⁷</p> <p><إدخال النص></p> <p>في حالة اختيار "نعم" أو "نعم، إلى حد ما" أعلاه،</p> <p>13-1 *كم عدد التصاريح (أو ما يعادلها) التي أصدرها بلدك خلال الفترة المشمولة بالتقرير؟ في حالة عدم إصدار أي تصاريح، يُرجى تحديد "صفر".</p> <p><القيمة العددية></p> <p>معلومات إضافية.</p> <p><إدخال النص></p> <p>13-2 *هل نشر بلدك معلومات ذات صلة بالتصاريح أو ما يعادلها بوصفها شهادات امتثال معترف بها دولياً في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؟</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، في جميع الحالات</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، في بعض الحالات</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>في حالة اختيار "نعم، في بعض الحالات" أو "لا"، يُرجى شرح إجابتك:</p> <p><إدخال النص></p>	
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.⁸</p>	<p>المادة 6-3 (ج)</p> <p>13 - *هل لدى بلدك قواعد ولوائح تتعلق بطلب وإنشاء شروط متفق عليها بصورة متبادلة؟</p>

⁷ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عما إذا كانت التصاريح تُصدر لجميع أنواع الموارد الجينية في البلد، أو عن نسق التصريح أو ما يعادله، أو معلومات عن التقدم المحرز في تنفيذ هذا الحكم من أحكام البروتوكول.

⁸ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن التدابير التي تتناول هذا الجانب وعن عملية وضع شروط متفق عليها بصورة متبادلة، أو معلومات عن التقدم المحرز في تنفيذ هذا الحكم من أحكام البروتوكول.

<p><إدخال النص></p> <p>في حالة اختيار "نعم" أو "نعم، إلى حد ما" أعلاه،</p> <p>14- 1 * هل نشر بلدك بنودا تعاقدية نموذجية وطنية في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؟⁹</p> <p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p>	
<p><إدخال النص></p> <p>و/أو <العنوان على الإنترنت أو اسم موقع الويب></p> <p>و/أو <المرفق></p>	<p>14 - يُرجى تقديم معلومات عن الدروس المستفادة، وما الذي أثبت نجاحه وأسباب ذلك النجاح، والصعوبات والتحديات والأسباب الجذرية لها، وأي معلومات أخرى ذات صلة بهذا القسم.</p>

الجزء الرابع - التدابير المتعلقة بالتقاسم العادل والمنصف للمنافع (المادة 5)	
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.¹⁰</p> <p><إدخال النص></p>	<p>المادة 3-5</p> <p>15 - * هل اتخذ بلدك تدابير تقضي بتقاسم المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية، فضلا عن التطبيق والتسويق اللاحقين، مع الطرف الذي يوفر هذه الموارد؟</p>
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p>	<p>المادة 2-5</p> <p>16 - * هل اتخذ بلدك تدابير تستهدف تقاسم المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية التي تحوزها الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية مع تلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؟</p>

⁹ تُتاح نماذج النسق الموحد لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع على لوحة المتابعة على الرابط: <https://absch.cbd.int/register> (يتعين تسجيل الدخول).

¹⁰ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن التدابير التي تتعامل مع تقاسم المنافع من استخدام الموارد الجينية المقدمة من بلدان أخرى، في بلدك، وأمثلة عن كيفية تطبيق هذه التدابير، أو معلومات عن التقدم المحرز في تنفيذ هذا الحكم من أحكام البروتوكول.

<p>يُرجى شرح إجابتك.¹¹</p> <p><إدخال النص></p>	
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.¹²</p> <p><إدخال النص></p>	<p>المادة 5-5</p> <p>17 - *هل اتخذ بلدك تدابير بهدف تقاسم المنافع الناشئة عن استخدام المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية التي تحوز هذه المعارف؟</p>
<p><إدخال النص></p> <p>و/أو <العنوان على الإنترنت أو اسم موقع الويب></p> <p>و/أو <المرفق></p>	<p>18 - يُرجى تقديم معلومات عن الدروس المستفادة، وما الذي أثبت نجاحه وأسباب ذلك النجاح، والصعوبات والتحديات والأسباب الجذرية لها، وأي معلومات أخرى ذات صلة بهذا القسم.</p>

الجزء الخامس - التدابير المتعلقة بالامتثال للتشريعات المحلية أو المتطلبات التنظيمية المحلية للحصول وتقاسم المنافع (المادتان 15 و16) ورصد استخدام الموارد الجينية (المادة 17)

<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.¹³</p> <p><إدخال النص></p> <p>في حالة اختيار "نعم" أو "نعم، إلى حد ما" أعلاه،</p> <p>1-20 *هل واجه بلدك وعالج حالات عدم الامتثال لهذه التدابير؟</p>	<p>المادة 15</p> <p>19 - *هل اتخذ بلدك تدابير تشريعية أو إدارية أو سياساتية ملائمة وفعالة ومتناسبة تنص على أنّ الحصول على الموارد الجينية المستخدمة داخل ولايته القضائية يتم بالموافقة المسبقة عن علم وعلى أساس شروط متفق عليها بصورة متبادلة حسبما تنص عليه تشريعات الحصول وتقاسم المنافع المحلية أو المتطلبات التنظيمية للأطراف الأخرى؟</p>
--	--

¹¹ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن التدابير المتخذة لتسيير توجيه المنافع إلى الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، أو معلومات عن التقدم المحرز في تنفيذ هذا الحكم من أحكام البروتوكول.

¹² يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن التقدم المحرز في تنفيذ هذا الحكم من أحكام البروتوكول.

¹³ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن تدابير رصد الاستخدام المحلي للموارد الجينية التي تم الحصول عليها من بلدان أخرى، أو شرح كيف أنّ هذه التدابير مناسبة أو فعالة أو متناسبة، أو معلومات عن التقدم المحرز في تنفيذ هذا الحكم من أحكام البروتوكول.

<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>معلومات إضافية.</p> <p><إدخال النص></p> <p>20-2 *هل تعاون بلدك مع أطراف أخرى في حالات انتهاك مزعوم لتدابير الحصول وتقاسم المنافع المتعلقة بالموارد الجينية؟</p> <p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>معلومات إضافية.</p> <p><إدخال النص></p>	
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.</p> <p><إدخال النص></p> <p>في حالة اختيار "نعم" أو "نعم، إلى حد ما"،</p> <p>21-1 *هل واجه بلدك وعالج حالات عدم الامتثال لهذه التدابير؟</p> <p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>معلومات إضافية.</p> <p><إدخال النص></p>	<p>المادة 16</p> <p>20 - *هل اتخذ بلدك تدابير تشريعية أو إدارية أو سياساتية ملائمة وفعالة ومتناسبة تنص على أنّ الحصول على المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية المستخدمة داخل ولايته القضائية يتم بالموافقة المسبقة عن علم أو بموافقة وإشراك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وعلى أساس شروط متفق عليها بصورة متبادلة حسبما تنص عليه تدابير الحصول وتقاسم المنافع للبلد الطرف الذي توجد فيه هذه الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؟</p>

<p>21-2* هل تعاون بلدك مع أطراف أخرى في حالات انتهاك مزعوم لتدابير الحصول وتقاسم المنافع المتعلقة بالمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية؟</p> <p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>معلومات إضافية.</p> <p><إدخال النص></p>	
<p><input type="checkbox"/> نعم، في جميع الحالات</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، في بعض الحالات</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.¹⁵</p> <p><إدخال النص></p> <p>في حالة اختيار "نعم، في جميع الحالات" أو "نعم، في بعض الحالات" أعلاه،</p> <p>22-1* هل قامت نقطة/نقاط التفتيش المعيّنة بجمع أو تلقي معلومات من المستخدمين خلال الفترة المشمولة بالتقرير؟</p> <p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>في حالة اختيار "نعم"،</p> <p>22-2* هل نشر بلدك المعلومات التي تم جمعها أو تلقيها في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع من خلال النسق الموحد لبيان نقاط التفتيش؟¹⁶</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، في جميع الحالات</p>	<p>المادة 17-1(أ)</p> <p>21- * هل يشترط بلدك على مستخدمي الموارد الجينية تقديم المعلومات المشار إليها في المادة 17-1(أ)¹⁴ إلى نقطة/نقاط التفتيش المعيّنة؟</p>

¹⁴ المعلومات المتعلقة بالموافقة المسبقة عن علم، و/أو مصدر المورد الجيني، و/أو وضع الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة و/أو استخدام الموارد الجينية.

¹⁵ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن فعالية نقاط التفتيش والوظائف المسندة إليها.

¹⁶ تُتاح نماذج النسق الموحد لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع على لوحة المتابعة على الرابط: <https://absch.cbd.int/register> (يتعين تسجيل الدخول).

<p><input type="checkbox"/> نعم، في بعض الحالات</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>في حالة اختيار "نعم، في بعض الحالات" أو "لا"، يُرجى شرح إجابتك:</p> <p><إدخال النص></p> <p>22-3* هل قدم بلدك المعلومات المشار إليها في المادة 17 - 1(أ) إلى السلطات الوطنية ذات الصلة وإلى الطرف مقدم الموافقة المسبقة عن علم من خلال وسائل أخرى بخلاف غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؟</p> <p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p>	
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك. 17</p> <p><إدخال النص></p>	<p>المادة 17-1(ب)</p> <p>22 - *هل اتخذ بلدك تدابير لتشجيع المستخدمين ومقدمي الخدمات على إدراج أحكام في الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة لتبادل المعلومات عن تنفيذ تلك الشروط؟</p>
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك. 18</p> <p><إدخال النص></p>	<p>المادة 17-1(ج)</p> <p>23 - *هل يشجع بلدك استخدام الأدوات والنظم الفعالة من حيث التكلفة لرصد الاستخدام وتعزيز الشفافية؟</p>

¹⁷ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن التدابير المتخذة وكيفية تطبيقها، أو معلومات عن التقدم المحرز في تنفيذ هذا الحكم من أحكام البروتوكول.

¹⁸ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن الطرق التي يستخدمها بلدك لتشجيع استخدام أدوات ونظم الاتصال الفعالة من حيث التكلفة، أو معلومات عن التقدم المحرز في تنفيذ هذا الحكم من أحكام البروتوكول. ويمكن توفير روابط للأدوات الإلكترونية ذات الصلة ردا على السؤال 24.

<p><إدخال النص> و/أو <العنوان على الإنترنت أو اسم موقع الويب> و/أو <المرفق></p>	<p>24 - يُرجى تقديم معلومات عن الدروس المستفادة، وما الذي أثبت نجاحه وأسباب ذلك النجاح، والصعوبات والتحديات والأسباب الجذرية لها، وأي معلومات أخرى ذات صلة بهذا القسم.</p>
---	--

الجزء السادس - التدابير المتعلقة بالامتثال للشروط المتفق عليها بصورة متبادلة (المادة 18) ¹⁹	
<p><input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما <input type="checkbox"/> لا يُرجى شرح إجابتك. <إدخال النص></p>	<p>المادة 18 - 1 25 - * هل يشجع بلدك إدراج أحكام تتعلق بتسوية النزاعات في الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة؟</p>
<p><input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما <input type="checkbox"/> لا يُرجى شرح إجابتك. <إدخال النص></p>	<p>المادة 18 - 2 26 - * هل يضمن بلدك إتاحة الفرصة للجوء إلى نظمكم القانونية في حالات النزاع الناشئ عن الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة؟</p>
<p><input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما <input type="checkbox"/> لا يُرجى شرح إجابتك. <إدخال النص></p>	<p>المادة 18 - 3(أ) 27 - * هل اتخذ بلدك تدابير تتعلق بالوصول إلى العدالة؟</p>
<p><input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما <input type="checkbox"/> لا يُرجى شرح إجابتك. <إدخال النص></p>	<p>المادة 18 - 3(ب) 28 - * هل اتخذ بلدك تدابير بشأن استخدام</p>

¹⁹ عند إكمال هذا القسم، تشجّع الأطراف على التنسيق على المستوى الوطني للاستفادة من خبرات المؤسسات الأخرى التي تتعامل مع القانون التعاقدى أو القانون الدولي الخاص أو التدابير المحلية المتعلقة بالوصول إلى العدالة (المقرر NP-3/1، الفقرة 22).

<p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.</p> <p><إدخال النص></p>	<p>آليات تتعلق بالاعتراف المتبادل وإنفاذ قرارات المحاكم والتحكيم الأجنبية؟</p>
<p><إدخال النص></p> <p>و/أو <العنوان على الإنترنت أو اسم موقع الويب></p> <p>و/أو <المرفق></p>	<p>29- يُرجى تقديم معلومات عن الدروس المستفادة، وما الذي أثبت نجاحه وأسباب ذلك النجاح، والصعوبات والتحديات والأسباب الجذرية لها، وأي معلومات أخرى ذات صلة بهذا القسم.</p>

الجزء السابع - التدابير التي تتناول الاعتبارات الخاصة (المادة 8)	
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p><input type="checkbox"/> لا ينطبق²⁰</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.</p> <p><إدخال النص></p>	<p>المادة 8 (أ)</p> <p>30- * عند إعداد وتنفيذ التشريعات المحلية أو المتطلبات التنظيمية المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع، هل قام بلدك بتهيئة الظروف لتعزيز وتشجيع البحوث التي تسهم في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، بما في ذلك من خلال اتخاذ تدابير مبسطة بشأن الحصول على الموارد لأغراض بحثية غير تجارية؟</p>
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.</p> <p><إدخال النص></p> <p>في حالة اختيار "نعم" أو "نعم، إلى حد ما" أعلاه،</p> <p>31-32 في هذه الحالات، هل نظر بلدك في الحاجة إلى الحصول المعجل على الموارد الجينية، والتقاسم العادل والمنصف السريع للمنافع الناشئة عن استخدام هذه الموارد، بما في ذلك الحصول على العلاجات بتكلفة معقولة لمن يحتاجون إليها؟</p>	<p>المادة 8 (ب)</p> <p>31- * عند إعداد وتنفيذ التشريعات المحلية أو المتطلبات التنظيمية المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع، هل قام بلدك بإيلاء الاعتبار الواجب لحالات الطوارئ الحالية أو الوشيكة التي تهدد أو تضر بصحة البشر أو الحيوانات أو النباتات؟</p>

²⁰ قد يكون هذا الخيار مناسباً للبلدان التي قررت عدم طلب الموافقة المسبقة عن علم للحصول على مواردها الجينية.

<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>معلومات إضافية.</p> <p><إدخال النص></p>	
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.</p> <p><إدخال النص></p>	<p>المادة 8(ج)</p> <p>32 - * عند إعداد وتنفيذ التشريعات المحلية أو المتطلبات التنظيمية المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع، هل نظر بلدك في أهمية الموارد الوراثية للأغذية والزراعة ودورها الخاص في الأمن الغذائي؟</p>
<p><إدخال النص></p> <p>و/أو <العنوان على الإنترنت أو اسم موقع الويب></p> <p>و/أو <المرفق></p>	<p>33 - يُرجى تقديم معلومات عن الدروس المستفادة، وما الذي أثبت نجاحه وأسباب ذلك النجاح، والصعوبات والتحديات والأسباب الجذرية لها، وأي معلومات أخرى ذات صلة بهذا القسم.</p>

<p>الجزء الثامن - التدابير المتعلقة بالشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية (المواد 6 و 7 و 12)</p>	
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>معلومات إضافية.</p> <p><إدخال النص></p>	<p>34 - * هل هناك شعوب أصلية ومجتمعات محلية في بلدك؟</p>
<p>إذا كانت إجابتك "لا" على السؤال 34، يُرجى تخطي الأسئلة من 35 إلى 41 والانتقال إلى الجزء التاسع.</p>	
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك، وتقديم معلومات عن القانون المحلي الذي يثبت حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في منح الحصول على الموارد الجينية، إذا أمكن.</p>	<p>المادتان 6-2 و 6-3(و)</p> <p>35 - * هل للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية الحق الثابت في منح الحصول على الموارد الجينية وفقاً للقانون المحلي لبلدك؟</p>

<p><إدخال النص></p> <p>في حالة اختيار "نعم" أو "نعم، إلى حد ما" أعلاه،</p> <p>1-36 *هل اتخذ بلدك تدابير بهدف ضمان الحصول على الموافقة المسبقة عن علم أو القبول والمشاركة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية من أجل الحصول على الموارد الجينية؟</p> <p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>2-36 *هل وضع بلدك معايير و/أو عملية للحصول على الموافقة المسبقة عن علم أو القبول والمشاركة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية من أجل الحصول على الموارد الجينية؟</p> <p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p>	
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.</p> <p><إدخال النص></p>	<p>المادة 7</p> <p>36 - *هل اتخذ بلدك تدابير بهدف ضمان الحصول على المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية التي تحوزها الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية داخل بلدك بموافقتها المسبقة عن علم، أو بقبولها ومشاركتها، وأنه تم إبرام شروط متفق عليها بصورة متبادلة؟</p>
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.</p> <p><إدخال النص></p>	<p>المادة 1-12</p> <p>37 - *هل نظر بلدك في القوانين العرفية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وبروتوكولاتها وإجراءاتها المحلية فيما يتعلق بالمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية في تنفيذ البروتوكول؟</p>
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p>	<p>المادة 2-12</p> <p>38 - *هل وضع بلدك آليات، بمشاركة فعالة من الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية المعنية، لإبلاغ المستخدمين المحتملين للمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية بالتزاماتهم؟</p>

<p>يُرجى شرح إجابتك.²¹</p> <p><إدخال النص></p>	
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.²²</p> <p><إدخال النص></p>	<p>المادة 12-3</p> <p>39 - *هل يدعم بلدك إعداد الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، بما في ذلك نساء هذه المجتمعات، للبروتوكولات المجتمعية، والمتطلبات الدنيا للشروط المتفق عليها بصورة متبادلة، والبنود التعاقدية النموذجية؟</p>
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.²³</p> <p><إدخال النص></p>	<p>المادة 12-4</p> <p>40 - *هل يسعى بلدك إلى عدم تقييد الاستخدام المألوف للموارد الجينية وتبادل الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بها داخل الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وفيما بينها؟</p>
<p><إدخال النص></p> <p>و/أو <العنوان على الإنترنت أو اسم موقع الويب></p> <p>و/أو <المرفق></p>	<p>41 - يُرجى تقديم معلومات عن الدروس المستفادة، وما الذي أثبت نجاحه وأسباب ذلك النجاح، والصعوبات والتحديات والأسباب الجذرية لها، وأي معلومات أخرى ذات صلة بهذا القسم.</p>

²¹ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن الآليات التي وُضعت والوسائل التي استُخدمت لضمان المشاركة الفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، بما في ذلك نساء هذه المجتمعات، في إعداد هذه الآليات.

²² يمكن أن يشمل ذلك مزيداً من المعلومات عن الكيفية التي يقدم بها بلدك الدعم للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في إعداد البروتوكولات المجتمعية و/أو المتطلبات الدنيا للشروط المتفق عليها بصورة متبادلة و/أو البنود التعاقدية النموذجية. ويمكن توفير روابط لهذه الموارد رداً على السؤال 41.

²³ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن الكيفية التي تتناول بها تدابير الحصول وتقاسم المنافع هذا الجانب.

الجزء التاسع - المساهمة في الحفظ والاستخدام المستدام (المادة 9) والمنافع المتحققة	
<p style="text-align: right;">المادة 9</p> <p>42 - * هل يشجع بلدك المستخدمين والمقدمين على توجيه المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية نحو حفظ التنوع البيولوجي والاستخدام المستدام لمكوناته؟</p> <p style="text-align: right;"> <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما <input type="checkbox"/> لا </p> <p>يُرجى شرح إجابتك.</p> <p style="text-align: right;"><إدخال النص></p>	<p style="text-align: right;">المادة 9</p> <p>42 - * هل يشجع بلدك المستخدمين والمقدمين على توجيه المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية نحو حفظ التنوع البيولوجي والاستخدام المستدام لمكوناته؟</p>
<p style="text-align: right;">43 - * هل ساهم تنفيذ بروتوكول ناغويا في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام في بلدك؟</p> <p style="text-align: right;"> <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا </p> <p>يُرجى شرح إجابتك وتقديم بيانات داعمة أو أمثلة للأثر الواقع على المستوى الوطني و/أو المحلي، إن وجدت.</p> <p style="text-align: right;"><إدخال النص></p>	<p style="text-align: right;">43 - * هل ساهم تنفيذ بروتوكول ناغويا في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام في بلدك؟</p>
<p style="text-align: right;">44 - * هل حصل بلدك على منافع نقدية من منح الحصول على الموارد الجينية لاستخدامها و/أو الحصول على المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية خلال الفترة المشمولة بالتقرير؟</p> <p style="text-align: right;"> <input type="checkbox"/> نعم (يُرجى اختيار كل ما ينطبق): </p> <p style="text-align: right;"> <input type="checkbox"/> رسوم دخول و/أو مدفوعات مسبقة <input type="checkbox"/> مدفوعات على الأعمال المنجزة و/أو إتاوات و/أو رسوم ترخيص <input type="checkbox"/> تمويل بحوث و/أو هبات و/أو منحة دراسية <input type="checkbox"/> مساهمات في صندوق وطني أو محلي <input type="checkbox"/> رواتب <input type="checkbox"/> مشاريع مشتركة <input type="checkbox"/> غير ذلك (يُرجى التحديد): </p> <p style="text-align: right;"><إدخال النص></p> <p style="text-align: right;"> <input type="checkbox"/> لا / لا ينطبق </p> <p style="text-align: right;">في حالة اختيار "نعم" أعلاه،</p> <p>1-45 * يُرجى ذكر مقدار المنافع النقدية المتلقاة خلال الفترة المشمولة بالتقرير (بدولارات الولايات المتحدة) من منح الحصول على الموارد الجينية و/أو المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية.</p> <p style="text-align: right;"><القيمة العددية بدولارات الولايات المتحدة></p>	<p style="text-align: right;">44 - * هل حصل بلدك على منافع نقدية من منح الحصول على الموارد الجينية لاستخدامها و/أو الحصول على المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية خلال الفترة المشمولة بالتقرير؟</p>

<p>معلومات إضافية.²⁴</p> <p><إدخال النص></p>	
<p><input type="checkbox"/> نعم (يُرجى اختيار كل ما ينطبق):</p> <p><input type="checkbox"/> تبادل المعلومات، ونتائج البحوث</p> <p><input type="checkbox"/> التعاون العلمي و/أو المنشورات المشتركة</p> <p><input type="checkbox"/> الحصول على التكنولوجيا ونقلها</p> <p><input type="checkbox"/> بناء القدرات وتنمية القدرات و/أو برامج التدريب</p> <p><input type="checkbox"/> المنافع المرتبطة بالتنمية المستدامة (مثل تحسين الأمن الغذائي، والأمن المعيشي، وما إلى ذلك)</p> <p><input type="checkbox"/> غير ذلك (يُرجى التحديد):</p> <p><إدخال النص></p> <p><input type="checkbox"/> لا / لا ينطبق</p> <p>معلومات إضافية.²⁵</p> <p><إدخال النص></p>	<p>45 - *هل حصل بلدك على منافع غير نقدية من منح الحصول على الموارد الجينية لاستخدامها و/أو الحصول على المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية خلال الفترة المشمولة بالتقرير؟</p>
<p><إدخال النص></p> <p>و/أو <العنوان على الإنترنت أو اسم موقع الويب></p> <p>و/أو <المرفق></p>	<p>46 - يُرجى تقديم معلومات عن الدروس المستفادة، وما الذي أثبت نجاحه وأسباب ذلك النجاح، والصعوبات والتحديات والأسباب الجذرية لها، وأي معلومات أخرى ذات صلة بهذا القسم.</p>

²⁴ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن المتلقين الرئيسيين للمنافع النقدية في البلد، وأي تصنيف متاح لهؤلاء المتلقين حسب الجنس أو الانتماء، أو معلومات عن أثر المنافع المتلقاة.

²⁵ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن المتلقين الرئيسيين للمنافع غير النقدية في البلد، وأي تصنيف متاح لهؤلاء المتلقين حسب الجنس أو الانتماء، أو معلومات عن أثر المنافع المتلقاة.

الجزء العاشر - التعاون عبر الحدود (المادة 11)	
<p style="text-align: right;">المادة 11 - 1</p> <p>47 - * هل يسعى بلدك إلى التعاون، بمشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية المعنية عند الاقتضاء، في الحالات التي توجد فيها نفس الموارد الجينية في الموقع الطبيعي داخل إقليم أكثر من طرف واحد؟</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.²⁷</p> <p style="text-align: right;"><إدخال النص></p>	<p style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> نعم</p> <p style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> لا</p> <p style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> لا ينطبق²⁶</p>
<p style="text-align: right;">المادة 11 - 2</p> <p>48 - * هل يسعى بلدك إلى التعاون في الحالات التي توجد فيها نفس المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية بين مجتمع واحد أو أكثر من الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في عدة أطراف؟</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.²⁹</p> <p style="text-align: right;"><إدخال النص></p>	<p style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> نعم</p> <p style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> لا</p> <p style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> لا ينطبق²⁸</p>
<p style="text-align: right;">49 - يُرجى تقديم معلومات عن الدروس المستفادة، وما الذي أثبت نجاحه وأسباب ذلك النجاح، والصعوبات والتحديات والأسباب الجذرية لها، وأي معلومات أخرى ذات صلة بهذا القسم.</p> <p style="text-align: right;">و/أو <العنوان على الإنترنت أو اسم موقع الويب></p> <p style="text-align: right;">و/أو <المرفق></p>	<p style="text-align: right;"><إدخال النص></p>

²⁶ قد يكون هذا الخيار مناسباً للبلدان التي قررت عدم طلب الموافقة المسبقة عن علم للحصول على مواردها الجينية أو التي لا توجد فيها موارد جينية موجودة أيضاً في الموقع الطبيعي في بلدان أخرى.

²⁷ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن حالات التعاون وعن مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في هذه الحالات عند الاقتضاء.

²⁸ قد يكون هذا الخيار مناسباً للبلدان التي أشارت إلى عدم وجود شعوب أصلية ومجتمعات محلية في بلدها (السؤال 34).

²⁹ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن حالات التعاون وعن مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في هذه الحالات.

الجزء الحادي عشر - البنود التعاقدية النموذجية، ومدونات السلوك، والمبادئ التوجيهية، وأفضل الممارسات و/أو المعايير (المادتان 19 و20)	
<p style="text-align: right;">المادة 19</p> <p>50 - * هل يشجع بلدك الجهات الفاعلة الأخرى على إعداد وتحديث واستخدام بنود تعاقدية نموذجية للشروط المتفق عليها بصورة متبادلة؟</p> <p style="text-align: right;"> <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما <input type="checkbox"/> لا </p> <p>يُرجى شرح إجابتك.³⁰</p> <p style="text-align: right;"><إدخال النص></p>	<p style="text-align: right;">المادة 20</p> <p>51 - * هل يشجع بلدك الجهات الفاعلة الأخرى على إعداد وتحديث واستخدام مدونات السلوك والمبادئ التوجيهية وأفضل الممارسات أو المعايير؟</p> <p style="text-align: right;"> <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما <input type="checkbox"/> لا </p> <p>يُرجى شرح إجابتك.³¹</p> <p style="text-align: right;"><إدخال النص></p>
<p style="text-align: right;">المادة 21</p> <p>52 - يُرجى تقديم معلومات عن الدروس المستفادة، وما الذي أثبت نجاحه وأسباب ذلك النجاح، والصعوبات والتحديات والأسباب الجذرية لها، وأي معلومات أخرى ذات صلة بهذا القسم.</p> <p style="text-align: right;"> <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما <input type="checkbox"/> لا </p> <p>يُرجى شرح إجابتك وتقديم ملخص للأنشطة التي نُفذت خلال الفترة المشمولة بالتقرير، إذا أمكن.</p>	<p style="text-align: right;">المادة 21</p> <p>52 - يُرجى تقديم معلومات عن الدروس المستفادة، وما الذي أثبت نجاحه وأسباب ذلك النجاح، والصعوبات والتحديات والأسباب الجذرية لها، وأي معلومات أخرى ذات صلة بهذا القسم.</p> <p style="text-align: right;"> <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما <input type="checkbox"/> لا </p> <p>يُرجى شرح إجابتك وتقديم ملخص للأنشطة التي نُفذت خلال الفترة المشمولة بالتقرير، إذا أمكن.</p>
الجزء الثاني عشر - زيادة التوعية وبناء القدرات (المادتان 21 و22)	
<p style="text-align: right;">المادة 21</p> <p>53 - * هل اتخذ بلدك تدابير لزيادة التوعية بأهمية الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية والمسائل المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع؟</p> <p style="text-align: right;"> <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما <input type="checkbox"/> لا </p> <p>يُرجى شرح إجابتك وتقديم ملخص للأنشطة التي نُفذت خلال الفترة المشمولة بالتقرير، إذا أمكن.</p>	<p style="text-align: right;">المادة 21</p> <p>53 - * هل اتخذ بلدك تدابير لزيادة التوعية بأهمية الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية والمسائل المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع؟</p> <p style="text-align: right;"> <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما <input type="checkbox"/> لا </p> <p>يُرجى شرح إجابتك وتقديم ملخص للأنشطة التي نُفذت خلال الفترة المشمولة بالتقرير، إذا أمكن.</p>

³⁰ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن جهود بلدك في هذا الصدد، أو إشارات إلى بنود تعاقدية نموذجية محددة وضعتها جهات فاعلة أخرى في بلدك.

³¹ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن جهود بلدك في هذا الصدد، أو إشارات إلى بعض قواعد السلوك والمبادئ التوجيهية وأفضل الممارسات أو المعايير المحددة التي وضعتها جهات فاعلة أخرى في بلدك.

<p><إدخال النص></p> <p>في حالة اختيار "نعم" أو "نعم، إلى حد ما"،</p> <p>1-54 هل اعتمد بلدك استراتيجية زيادة التوعية ببروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع؟³²</p> <p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>معلومات إضافية.</p> <p><إدخال النص></p>	
<p><input type="checkbox"/> نعم</p> <p><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك وتقديم ملخص للأنشطة التي نُفذت خلال الفترة المشمولة بالتقرير، إذا أمكن.³³</p> <p><إدخال النص></p> <p>في حالة اختيار "نعم" أو "نعم، إلى حد ما" أعلاه،</p> <p>1-55 يُرجى تقديم بيانات، إن وُجدت، عن أنشطة بناء القدرات التي نُفذت خلال الفترة المشمولة بالتقرير.</p> <ul style="list-style-type: none"> - عدد الأشخاص الذين تم تدريبهم: <القيمة العددية> - عدد حلقات العمل/برامج التدريب: <القيمة العددية> - عدد المبادرات الفعالة لبناء وتنمية القدرات: <القيمة العددية> <p>معلومات إضافية.</p> <p><إدخال النص></p>	<p>المادة 22</p> <p>54 - * هل اتخذ بلدك تدابير لبناء وتنمية قدراته وتعزيز موارده البشرية وقدراته المؤسسية لتنفيذ البروتوكول على نحو فعال؟</p>

³² تشجع استراتيجية زيادة التوعية ببروتوكول ناغويا على ذلك (المقرر NP-1/9).

³³ قد ترغب البلدان في الرجوع إلى الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتنميتها لدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا (المعتمد في المقرر NP-1/8) والتذييل الثاني للإطار، والذي يحتوي على قائمة إرشادية بالأنشطة.

<p style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> نعم</p> <p style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك وتقديم ملخص للأنشطة التي نُفذت خلال الفترة المشمولة بالتقرير، إذا أمكن.³⁵</p> <p style="text-align: right;"><إدخال النص></p>	<p style="text-align: right;">المادة 22</p> <p>55 - *هل اتخذ بلدك تدابير لبناء وتنمية القدرات وتعزيز الموارد البشرية والقدرات المؤسسية لأطراف أخرى³⁴ لتنفيذ البروتوكول على نحو فعال؟</p>
<p style="text-align: right;"><إدخال النص></p> <p style="text-align: right;">و/أو <العنوان على الإنترنت أو اسم موقع الويب></p> <p style="text-align: right;">و/أو <المرفق></p>	<p>56 - يُرجى تقديم معلومات عن الدروس المستفادة، وما الذي أثبت نجاحه وأسباب ذلك النجاح، والصعوبات والتحديات والأسباب الجذرية لها، وأي معلومات أخرى ذات صلة بهذا القسم.</p>

الجزء الثالث عشر - نقل التكنولوجيا والتعاون في مجال التكنولوجيا (المادة 23)

<p style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> نعم</p> <p style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما</p> <p style="text-align: right;"><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى شرح إجابتك.</p> <p style="text-align: right;"><إدخال النص></p>	<p style="text-align: right;">المادة 23</p> <p>57 - *هل تعاون بلدك في برامج البحث والتطوير التقني والعلمي المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع خلال الفترة المشمولة بالتقرير؟</p>
<p style="text-align: right;"><إدخال النص></p> <p style="text-align: right;">و/أو <العنوان على الإنترنت أو اسم موقع الويب></p> <p style="text-align: right;">و/أو <المرفق></p>	<p>58 - يُرجى تقديم معلومات عن الدروس المستفادة، وما الذي أثبت نجاحه وأسباب ذلك النجاح، والصعوبات والتحديات والأسباب الجذرية لها، وأي معلومات أخرى ذات صلة بهذا القسم.</p>

³⁴ البلدان النامية الأطراف، ولا سيما أقل البلدان نمواً ومن بينها الدول الجزرية الصغيرة النامية، والأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية.

³⁵ قد ترغب البلدان في الرجوع إلى الإطار الاستراتيجي لبناء القدرات وتنميتها لدعم تنفيذ بروتوكول ناغويا (المعتمد في المقرر NP-1/8) والتذييل الثاني للإطار، والذي يحتوي على قائمة إرشادية بالأنشطة.

الجزء الرابع عشر - الموارد المالية (المادة 25) وحشد الموارد	
<p style="text-align: right;">المادة 25</p> <p>59 - * هل أتاح بلدك أي موارد مالية أو موارد أخرى لأطراف أخرى لغرض تنفيذ البروتوكول خلال الفترة المشمولة بالتقرير؟</p> <p>معلومات إضافية.</p> <p><إدخال النص></p>	<p style="text-align: right;">المادة 25</p> <p>60 - * هل تلقى بلدك أي موارد مالية أو موارد أخرى من أطراف أخرى أو من مؤسسات مالية لغرض تنفيذ البروتوكول خلال الفترة المشمولة بالتقرير؟</p> <p>معلومات إضافية.</p> <p><إدخال النص></p>
<p style="text-align: right;">المادة 25</p> <p>61 - * هل وضع بلدك آلية لتخصيص أموال من الميزانية لتشغيل الإطار الوطني للحصول وتقاسم المنافع؟</p> <p>معلومات إضافية.</p> <p><إدخال النص></p>	<p style="text-align: right;">المادة 25</p> <p>60 - * هل تلقى بلدك أي موارد مالية أو موارد أخرى من أطراف أخرى (يرجى التحديد):</p> <p>من أطراف أخرى (يرجى التحديد): <إدخال النص></p> <p>من مرفق البيئة العالمية</p> <p>من مؤسسات مالية بخلاف مرفق البيئة العالمية (يرجى التحديد):</p> <p><إدخال النص></p> <p>من مصادر أخرى (يرجى التحديد): <إدخال النص></p> <p>لا</p> <p>معلومات إضافية.</p> <p><إدخال النص></p> <p>في حالة اختيار "نعم" أعلاه،</p> <p>60-1 يرجى ذكر مقدار الموارد المتلقاة (بدولارات الولايات المتحدة) خلال الفترة المشمولة بالتقرير.</p> <p><القيمة العددية></p>
<p style="text-align: right;">المادة 25</p> <p>61 - * هل وضع بلدك آلية لتخصيص أموال من الميزانية لتشغيل الإطار الوطني للحصول وتقاسم المنافع؟</p> <p>معلومات إضافية.</p> <p><إدخال النص></p>	<p style="text-align: right;">المادة 25</p> <p>61 - * هل وضع بلدك آلية لتخصيص أموال من الميزانية لتشغيل الإطار الوطني للحصول وتقاسم المنافع؟</p> <p>معلومات إضافية.</p> <p><إدخال النص></p>

<p><input type="checkbox"/> نعم (يُرجى التحديد):</p> <p><input type="checkbox"/> واحد</p> <p><input type="checkbox"/> أقل من ثلاثة</p> <p><input type="checkbox"/> ما بين 3 و 5</p> <p><input type="checkbox"/> ما بين 5 و 10</p> <p><input type="checkbox"/> لا</p> <p>يُرجى تقديم المزيد من المعلومات عن إجابتك.³⁶</p> <p><إدخال النص></p>	<p>62 - هل لدى بلدك موظفين بدوام كامل يعملون في وظائف مرتبطة مباشرة بتنفيذ بروتوكول ناغويا؟ إذا كان الأمر كذلك، فكم عددهم؟</p>
<p><إدخال النص></p>	<p>63 - يُرجى تقديم معلومات عن الخبرات المتعلقة بحشد الموارد لدعم تنفيذ البروتوكول</p>
<p><إدخال النص></p>	<p>64 - يُرجى تقديم معلومات عن حالة الأموال المحشودة لدعم تنفيذ البروتوكول.</p>
<p><إدخال النص></p> <p>و/أو <العنوان على الإنترنت أو اسم موقع الويب></p> <p>و/أو <المرفق></p>	<p>65 - يُرجى تقديم معلومات عن الدروس المستفادة، وما الذي أثبت نجاحه وأسباب ذلك النجاح، والصعوبات والتحديات والأسباب الجذرية لها، وأي معلومات أخرى ذات صلة بهذا القسم.</p>

³⁶ يمكن أن يشمل ذلك معلومات عن ما إذا كان تمويل الوظائف التي يشغلها الموظفون مضمونا على المدى الطويل أو على أساس كل مشروع على حدة.

الجزء الخامس عشر - التدابير المتصلة بالصكوك الدولية الأخرى (المادة 4)	
<p style="text-align: center;"> <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا </p> <p style="text-align: center;">في حالة اختيار "نعم" أعلاه،</p> <p>66 - هل اعتمد بلدك تدابير لتنفيذ هذا الصك؟</p> <p style="text-align: center;"> <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> نعم، إلى حد ما <input type="checkbox"/> لا </p> <p style="text-align: center;">يُرجى تقديم المزيد من المعلومات عن إجابتك.</p> <p style="text-align: center;"><إدخال النص></p>	<p>66 - هل بلدك طرف في صك دولي متخصص في الحصول وتقاسم المنافع؟</p>

الجزء السادس عشر - معلومات إضافية اختيارية	
<p style="text-align: center;"><إدخال النص></p> <p style="text-align: center;">و/أو <العنوان على الإنترنت أو اسم موقع الويب></p> <p style="text-align: center;">و/أو <المرفق></p>	<p>67 - يُرجى تقديم أي معلومات أخرى ذات صلة لم يتم تناولها في مواضع أخرى من هذا التقرير.</p>
<p style="text-align: center;"><إدخال النص></p>	<p>68 - يُرجى تقديم أي تعليقات أو اقتراحات قد تكون لديك بشأن نسق هذا التقرير أو المبادئ التوجيهية للإبلاغ:</p>
<p style="text-align: center;"><إدخال النص></p>	<p>69 - ملاحظات:³⁷</p>

³⁷ خانة "الملاحظات" تُستخدم للمرجع الشخصي ولا يمكن رؤيتها إلا عند تحرير السجل.

الجزء السابع عشر (التقديم عن طريق غير الإنترنت) - التحقق من صحة سجلات غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع	
<p>تُدعى الأطراف إلى تقديم هذا التقرير عبر الإنترنت من خلال غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع. في حال تَعُدُّ تقديم التقارير عبر الإنترنت لأسباب تقنية فقط، يجوز تقديمها عن طريق البريد الإلكتروني، مرفقة بنسخة ممسوحة ضوئياً من هذه الصفحة موقعة من السلطة المعنية بالنشر في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، إلى العنوان secretariat@cbd.int. ولكي يُعتبر التقرير كاملاً، يجب الإجابة على جميع الأسئلة الإلزامية. وإذا لم يكن بلدك قد عيّن بعد سلطة معنية بالنشر، فيرجى إرفاق استمارة التعيين المناسبة.³⁸</p>	
*البلد:	<اسم البلد>
*اسم السلطة المعنية بالنشر في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع:	<إدخال النص>
* التاريخ:	<اليوم/الشهر/السنة>
<p>أقرُّ هنا بأنَّ المعلومات الواردة أعلاه صحيحة وأوافق على إدراجها في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.</p>	
*توقيع السلطة المعنية بالنشر في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع:	

³⁸ استمارة تعيين السلطة المعنية بالنشر والمستخدمين الوطنيين المعتمدين لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع متاحة للتنزيل على الرابط: <https://www.cbd.int/abs/common-formats/en/ABSCH-PA-NAU-en.doc>. ويمكن لنقطة الاتصال الوطنية المعنية بالحصول وتقاسم المنافع أيضاً أن تكمل هذه العملية عبر الإنترنت من خلال وظيفة إدارة المستخدمين المتاحة على لوحة المتابعة على الرابط: <https://absch.cbd.int/register> (يتعين تسجيل الدخول).